

L'Arche de Noé

# Noyan Tapan

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

# 40 (1032)

8 novembre  
2014



Ne peut être vendu séparément

## A Moscou Serge Sargssian a été présent au tournoi d'échecs consacré à la mémoire de Tigran Petrossian



En Arménie la population a baissé de 3 200 personnes. Statistiques démographiques du 1er janvier 2014 au 1er octobre 2014 la population résidant de manière permanente en Arménie était de 3 013 900 personnes, 1 572 900 femmes et 1 441 000 hommes. La population rurale est de 1 095 000. Par rapport à 2013 de 3 017 100 personnes, la population a baissé de 3 200 personnes.

## Cette année les 1000 plus importants contribuables ont versé au total plus de taxes soit, presque 1 milliard d'euros en 9 mois

Le service fiscal du Ministère des Finances a publié la liste des mille plus gros contribuables au cours des neuf premiers mois de cette année.

Ceux-ci ont versé ensemble au budget de l'Etat 978 millions d'euros, ce qui constitue une augmentation de 5% par rapport à l'année dernière.

La société Gazprom-Armenia est en tête de liste avec plus de 58,2 millions d'euros (9,7 millions d'euros de plus que l'année dernière), suivie de K-Telecom (Vi-

vaCell-MTS) avec 42,6 millions d'euros.

La société Alex Grig, appartenant à l'homme d'affaires Samvel Alexanian est en 3e position avec 28,5 millions d'euros.

Le 3e opérateur de la téléphonie mobile, Orange-Arménie, a versé 6,5 millions d'euros (3,8 millions d'euros l'année dernière). Les sociétés appartenant à Gaguk Tsaroukian, homme d'affaires et leader du parti Arménie prospère, ne figurant pas parmi les cent principaux contribuables.

## Centre franco-arménien de procréation médicalement assistée d'Erévan

Placée sous la présidence d'honneur de Mme. Rita Sargsyan, première dame d'Arménie, du Dr. Armen Muradyan, Ministre de la Santé et du Pr. Ara Babloyan, ancien ministre et Président de la Commission des Affaires de Santé à l'Assemblée Nationale d'Arménie, de son excellence l'Ambassadeur de France en Arménie, M. Henri Reynaud, une Journée exceptionnelle a eu lieu à Erévan à la 'Maison de Moscou', devant 200 médecins et une centaine de journalistes le 3 octobre 2014.

Le but était de fêter d'une part le dixième anniversaire des premiers enfants nés par fécondation in vitro (FIV) en Arménie en 2004 et le premier anniversaire des premiers bébés nés de la même façon grâce au financement de la Fondation Aragil



(Cigogne) ainsi que la naissance de plus de 1000 bébés depuis 10 ans en Arménie par cette méthode. D'autre part, il s'agissait de faire le point scientifique et médical des dernières découvertes en matière de procréation médicalement assistée (PMA) en 2014.

Après une conférence de Presse réunissant les différents protagonistes, à savoir l'équipe médicale ar-

ménienne : Pr. Okoev et Dr. Jinanian, l'équipe médicale française : Dr. Jean-Pierre Franquebalme et le Président d'Azadakroutioun, le Dr. Antoine Agopian, une cérémonie très émouvante s'est déroulée avec la présentation de l'Histoire de la Procréation Médicalement Assistée en Arménie avec des photos, des vidéos et surtout la présence des

Suite à la page 2

## FRANCE

**Inauguration du Khatchar de Lusignan  
programmée par l'ANACRA**

**SAMEDI 13 DECEMBRE 2014**

départ Paris Montparnasse  
samedi 13 décembre vers 10 H en TGV. Arrivée Poitiers vers 11H 30. Un car de la ville nous amène à Lusignan

repas convivial avec l'ANACRA et l'association locale ARARAT inauguration du Khatchkar à 14H30 avec le cérémonial habituel (gerbes, hymnes, discours...dont celui de l'ambassadeur) verre offert par la ville en Mairie et visites diverses. Retour le même jour sur Paris possible. S'inscrire.

Vers 19H30 : dîner officiel avec le maire, les invités, les personnalités et les Arméniens locaux  
Dimanche 14 : messe avec Mgr Norvan Zakarian et le prêtre local : hommage à Léon V de Lusignan, aux Arméniens morts pour la France  
Repas convivial et retour en TGV dans l'après midi

La partie hôtellerie est en cours d'organisation entre l'ANACRA et l'association locale ARARAT. Les membres de l'ANACRA ont une prise en charge de 50% des frais.

## Aidons le soldat arménien Ruzvelt Torosyan à retrouver la vue

Faisant preuve d'un grand courage pour repousser l'agression des Azéris dans la nuit du 28 mai dernier, le soldat arménien Ruzvelt TOROSYAN a été grièvement blessé à la suite d'une explosion de grenade, perdant complètement la vue.



Sorti du coma, il a subi plusieurs interventions chirurgicales à Erevan, puis à Moscou. Actuellement, il souffre d'un traumatisme crânien et de lésions aux yeux. Le 18 juillet dernier, Ruzvelt a été décoré par le Ministre arménien de la Défense de la Médaille de Reconnaissance de la République d'Arménie.

Aujourd'hui, afin que notre héros puisse retrouver la vue, une opération de ses yeux à l'hôpital des 'Quinze-Vingt' de Paris s'impose. Dans cette perspective, un rendez-vous est déjà pris avec l'équipe médicale de l'hôpital. Le coût de l'opération et des soins postopératoires de Ruzvelt s'élève à plusieurs milliers d'euros, somme qui sera récoltée grâce à vos dons généreux.

Ruzvelt vous remercie de votre soutien précieux et vous prie de bien vouloir adresser vos dons par virement bancaire sur le compte spécialement ouvert à cet effet :

### CAISSE D'EPARGNE

4 Avenue Victor Cresson  
92130 Issy-les-Moulineaux  
IBAN :  
FR 76 1751 5900 0004 8837 2265 432  
BIC : CEPFRPP751

## Son Excellence M. Jean Francois Charpentier

### AMBASSADEUR DE FRANCE EN REPUBLIQUE D' ARMENIE

Monsieur Jean-François CHARPENTIER, né le 25 juillet 1962, est Conseiller des Affaires Etrangères hors classe (Orient).

Etudes Supérieures :

Institut National des Langues et Civilisations Orientales de Paris

Parcours Professionnel :

Lecteur de Français à l'Institut des Langues Etrangères d'Irkoutsk (URSS), 1986-1988

Admis au concours pour le recrutement de secrétaires des Affaires étrangères (Orient), 14 janvier 1991

Troisième Secrétaire à Budapest (Hongrie), 1991-1992 ; à l'administration centrale (Europe continentale), 1992-1994

Premier Secrétaire à Tal-



linn (Estonie), 1995-1998  
Deuxième Conseiller à Port-au-Prince (Haïti), 1998-2002

Représentant permanent adjoint de la France auprès du Conseil de l'Europe à Strasbourg, 2002-2005  
Auditeur à l'Institut diplomatique, octobre-novembre 2004

Mis à disposition au-

près de l'Ecole nationale d'administration (ENA), en qualité de directeur adjoint des stages, 2005-2008

Représentant permanent adjoint de la France auprès de l'Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture à Rome (FAO), 2008-2009

Mis à disposition de l'Ecole nationale d'administration (ENA), directeur-adjoint des stages, 2009-2011

A l'administration centrale, sous-directeur d'Amérique du Sud, août 2011-août 2014

Ambassadeur de France en Arménie, novembre 2014

## Centre franco-arménien de procréation ...

Début à la page 1

premiers enfants : Géorgui, Nelly et Nina, des triplés nés en 2004, accompagnés leur maman Kariné Maisouradzé-Vardanyan et de leur grand-mère, des Arméniens vivant en Géorgie dans la Région Arménienne de Javakhétie et invités spécialement pour l'occasion. Sans oublier les triplés Anna, Diana et Hélène nées il y a un an, leurs parents Knarik et Martun Poghosyan d'Etchmiadzine attendaient un tel miracle depuis plus de 10 ans, et ce grâce à la Fondation caritative Aragil, structure créée en 2011 dans le but d'aider les couples ayant des difficultés à procréer et en situation sociale difficile pour devenir parents. Car, si la Vie n'a pas de prix, la procréation médicalement assistée a un coût relativement élevé, ne serait-ce que par l'utilisation de produits médicaux coûteux et beaucoup de familles ne peuvent assumer seules ces frais. La Fondation Aragil a permis à ce jour la tentative de 140 FIV avec la naissance de 28 enfants et 55 grossesses en cours. Il faut savoir que quatre autres centres de PMA existent aujourd'hui à Erevan, même si près de 70 pour cent des naissances ont lieu au CFAPMA (Centre Franco-Arménien de PMA) du Centre de Recherche de la Protection Maternelle et Infantile à la Maternité Markarian où ont eu lieu également les premières naissances. Sous l'égide de Mme. Rita Sargsyan, la première dame, cette Fondation est également parrainée par le Pr. René Frydman, père d'Amandine, la première 'bébé éprouvete' comme on disait à l'époque

en France, Amandine qui a aujourd'hui 32 ans et du Dr. Kariné Tokhunts qui a beaucoup œuvré à sa concrétisation avec le Dr. Edouard Hampartsoumian. D'ailleurs l'hymne d'Aragil, qui est en fait une prière ayant été composée par Mme. Sargsyan et dont les paroles sont de Srбуhi Stamboltsyan a été chanté par Anush Arshakyan lors de cette cérémonie. Anush, qui avec sa sœur Inga avait représenté l'Arménie à l'Eurovision de la Chanson à Moscou en 2009 avec la chanson 'JAN JAN', classées 10èmes.

Puis une cérémonie de remise de diplômes honorifiques et de remerciements a décerné le titre de Docteur honoris causa du Centre de Recherche de la Protection Maternelle et Infantile (Pr. Georgi Okoev) ainsi que de la Société Arménienne des Embryologistes Cliniciens (Dr. Garen Jinanian) aux Docteurs Haig Nikogosian, Jean-Pierre Franquebalme et Antoine Agopian pour leur contribution à l'introduction des techniques de la PMA en Arménie. Rappelons que le lundi 26 mai 2008 le Président de la République d'Arménie Serzh Sargsyan avait remis le Prix Spécial du Président 2007 récompensant l'introduction d'une technique moderne en matière de sciences médicales en Arménie à l'équipe du Centre de Procréation Franco-Arménien Médicalement Assistée d'Erevan, dirigé par le Professeur Georgi Okoev au sein du Centre de la Protection Maternelle et Infantile (Hôpital Markarian).

La présence surprise du

Dr. Haik Nikogosian, Directeur de l'Institut de la Santé d'Arménie en 1994, il avait été envoyé par le Ministre de la Santé de l'époque le Pr. Ara Babloyan à Marseille pour demander à Antranig Agopian, Président de l'Association Azadakroutioun d'organiser une initiation de la PMA auprès de médecins d'Arménie, puis, il était devenu Ministre de la Santé lui-même avant de quitter l'Arménie pour Copenhague et Genève afin d'y occuper de hautes fonctions auprès de l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), il ignorait la suite heureuse d'une opération qu'il avait engagé sans trop y croire a-t-il avoué vingt ans après.

Dans l'après-midi, une dizaine de spécialistes mondiaux ont présenté des communications scientifiques sur les données actuelles de la procréation médicalement assistée avec une place d'honneur aux Français, puisque outre le Dr. Jean-Pierre Franquebalme, du célèbre Institut de Médecine de la Reproduction (IMR) de Marseille, cheville ouvrière incontestable de la PMA Arménienne, le Pr. Hervé Fernandez, spécialiste mondialement connu, Chef de Service de Gynécologie-Obstétrique de l'Hôpital Bicêtre des Hôpitaux Universitaires Paris-Sud ont présenté les résultats de leurs travaux aux spécialistes arméniens mais aussi Russes, Ukrainiens et Géorgiens.

Deux dîners la veille et le soir du 3 octobre ont clos les cérémonies dans une ambiance conviviale comme seuls les Arméniens d'Arménie ont le secret de la réussite.

## FRANCE

# CONVENTION NATIONALE DES AVOCATS A MONTPELLIER

### LE BARREAU D'ARMENIE A L'HONNEUR avec son Bâtonnier



Organisée tous les trois ans, la Convention Nationale des Avocats était accueillie en 2014 par la ville de Montpellier. La "surdouée" est ainsi devenue pour trois jours (du 28 au 31 octobre) "la capitale du Droit", selon la formule de Jean-Marie Burguburu, président du Conseil National des Barreaux sous l'égide duquel l'événement est organisé.

Trois jours qui invitaient tous les avocats de France (et non seulement) à se rassembler pour échanger, débattre et réfléchir à l'avenir de la profession. À cet effet,



Bâtonnier de l'Ordre des avocats de Montpellier - Luc Kirkyacharian avec le drapeau d'Arménie

avocats sont amenés à être acteurs et vecteurs de progrès, est-on con-



Bâtonnier de l'Ordre des avocats de Montpellier - Luc Kirkyacharian avec Bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Arménie - Ara Zohrabyan

du barreau d'Arménie Mr Ara ZOHRABYAN et de son conseiller pour les relations internationales Mr Martun PANOSYAN qui est à la fois membre du Conseil de l'Ordre du barreau d'Arménie



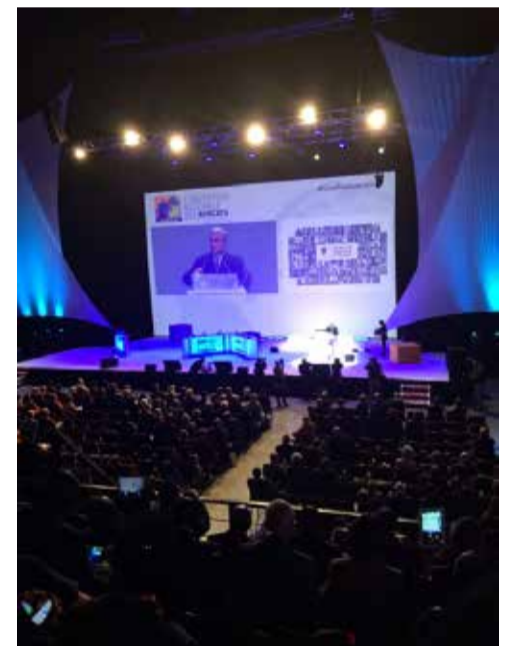
(de g. à dr.) Naira Zoroyan, avocat au barreau de Montpellier, Ara Zohrabyan - Bâtonnier de l'Ordre des avocats d'Arménie, Maître Alain Marter, Membre du Conseil National des Barreaux, ancien Bâtonnier, Maître Martun Panosyan, Conseiller du Bâtonnier d'Arménie, Membre du Conseil de l'Ordre du Barreau d'Arménie, président-fondateur de l'Union des Avocats Francophones d'Arménie.

conférences animées par des théoriciens et praticiens de grande qualité et 72 ateliers thématiques étaient proposés autour du thème "Avocat, acteur d'avenir" qui passaient au crible toutes les facettes de l'activité d'avocat, notamment dans les domaines de l'économie, de la société et de la démocratie, secteurs d'avenir où les

vaincus en France.

Conviction dont les professionnels français ont tenu à faire part à leurs confrères au-delà de l'Hexagone aussi, quelques délégations étrangères étant présentes à ce rendez-vous professionnel "incontournable". Parmi ces dernières figurait une délégation d'Arménie composée du bâtonnier

tient à préciser Mr PANOSYAN, qui trouve le fait honorant pour l'Arménie et le barreau arménien. Un programme international, tant scientifique que festif, a été créé sur mesure à l'attention des délégations étrangères. Ce rendez-vous a donné ainsi une nouvelle occasion à la délégation du barreau arménien de partager ces expériences, de renforcer ces relations et de nouer de nouveaux contacts.



Discours d'ouverture de Jean-Marie BURGUBURU, président du Conseil National des Barreaux



(de g. à dr.) Naira Zoroyan, Edith Kirkyacharian - femme du Bâtonnier de l'Ordre des avocats de Montpellier, Luc Kirkyacharian - Bâtonnier de l'Ordre des avocats de Montpellier, Maître Martun Panosyan, Ara Zohrabyan

**Note : La participation de la délégation du BARREAU D'ARMENIE à la CONVENTION en FRANCE a été possible grâce à la logistique mise à disposition du Barreau d'Arménie par Monsieur Raymond Yeze-guelian, Président de l'UFE-ARMENIE**

et le président-fondateur de l'Union des avocats francophones (UAF) d'Arménie. C'est le bâtonnier du barreau de Montpellier Mr Luc Kirkyacharian, d'origine arménienne, qui les avait invités en personne,



## Monseigneur Vahan Hovhannessian élu primat du diocèse de France de l'Eglise Arménienne Apostolique

Paris 1er Novembre 2014. Réunis sous la présidence de l'archimandrite Mesrob Barsamyan, locum tenens, à l'archevêché du diocèse de France de l'Eglise arménienne, les délégués religieux et laïcs qui composent l'assemblée des délégués du diocèse ont élu pour succéder à l'archevêque Norvan Zakarian, Mgr. Vahan Hovhannessian, actuellement primat du diocèse de Grande-Bretagne et d'Irlande. La nouvelle de l'élection a été immédiatement transmise à sa Sainteté Karékine II, Patriarche suprême et Catholicos de tous les Arméniens, afin de solliciter la confirmation du nouveau primat ainsi que sa bénédiction.

Les instances diocésaines annonceront dans les jours qui viennent la date de l'intronisation du nouveau primat.

**Biographie de Mgr Vahan HOVHANNISSIAN**

-Naissance à Bagdad, en Irak en 1963

-1985 : diplômé de la Faculté d'Electrotechnique de l'Université de Bagdad.

-1985 : débute ses études de théologie au Séminaire Saint Nercès de New-York et à l'Institut orthodoxe russe saint Vladimir de la même

ville.

-1987 : Ordination diaconale.

-1989 : Soutenance de son mémoire de maîtrise consacré au « Concile national de Chahabivane ».

-1990 : Ordonné hiéromoine, il est nommé recteur de la paroisse de Bagdad, puis de Mossoul.

-1991-1992 : Auxiliaire du recteur de la paroisse de la sainte Croix de New-York.

-1993-1999 : Sacristain de la cathédrale St. Vartan de New-York.

-1994 : Soutenance de sa thèse de doctorat (Eglise arménienne) : « La troisième épître (apocryphe) aux Corinthiens dans la littérature de l'Eglise arménienne ».

-1998 : Soutenance d'une thèse de doctorat en études théologiques (Université Fordham du Bronx) sur « La troisième épître aux Corinthiens et le retour de Paul à l'orthodoxie chrétienne ».

-1999-2000 : Doyen du Séminaire saint Nercès et recteur de la Paroisse des saints Martyrs de New-York. Directeur de la revue théologique et des éditions du séminaire et du diocèse de la côte Est des Etats-Unis.

-Mémoire pour le degré « d'archimandrite suprême » sur « Les textes para - canoniques du Nouveau Testament et la traduction



arménienne de la Bible ».

-Depuis 2008 : Membre de la commission des thèses de l'Académie de théologie de saint Etchmiadzine.

-Président de la commission « La Bible dans les Traditions de l'Eglise Orthodoxe et des Eglises Orthodoxes Orientales ». Rédacteur en chef de la revue orthodoxe pour les études bibliques.

-2009 : Primat du diocèse de Grande Bretagne et d'Irlande.

-2011 : Ordination épiscopale.

Auteur de nombreux ouvrages et articles, Monseigneur Vahan a enseigné aux états Unis à la Faculté de Droit.

### FRANCE - Le Figaro a assisté à un stage sur la prévention de la radicalisation islamique organisé par le ministère de l'Intérieur

Sur le grand écran de l'Intérieur basé à Lognes (Seine-et-Marne), il est composé de soixante personnes, porteurs de badges et triées sur le volet. Outre des policiers des services de renseignement et des gendarmes, figurent des directeurs de cabinet de préfecture, des magistrats ou encore des agents de la protection judiciaire de la jeunesse (PJJ) venus de toute la France pour un stage « professionnel » consacré à la prévention de la radicalisation. Sur cette génération

perdue, sans père ni repère, qui s'égaré sur les chemins de Damas pour faire le djihad. Durant deux jours d'une immersion à huis clos, à laquelle Le Figaro a participé lundi et mardi dernier, géopolitiques de haut niveau, experts de l'antiterrorisme et de la manipulation mentale ont dévoilé sans fard ni tabou un univers glaçant où les processus d'endoctrinement précipitent par centaines de jeunes adolescents dans un voyage sans retour vers l'indicible.



Համազգային-Թարգմանչաց Վարժարան

Ecole Hamaskaïne-Tarkmantchatz

**BERDJ NACCASHIAN**



animera le bal annuel de Hamaskaïne-Tarkmantchatz

**Le samedi 29 novembre 2014 à 20h30**

**au Palais des Congrès d'Issy (PCI)**

25, Avenue Victor Cresson 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

Billets : 70 € / 35 € pour enfants (- 12 ans)  
Gratuit pour les enfants de l'école

En vente chez :

Ecole Hamaskaïne-Tarkmantchatz : 01 46 45 60 55

Epiceries : Eniz / Markar / Ser / Belinda

Restaurants : Cuisine du Soleil / Murat / Chicken'Up / Chez Divi  
AS TV Issy / Clamart / Coiffeur Lucie / NIM-Chaussures

## ISTANBUL, Turquie — SEVAN NISANYAN « Ils croient qu'ils pourront me soumettre en me mettant en prison. Ils ne pourront pas. »

Ces mots proviennent d'une lettre écrite en prison par Sevan Nisanyan, célèbre intellectuel arménien de Turquie, incarcéré depuis le 1er janvier 2014. C'est son fils de 14 ans, Tavit, qui l'a lue avec aplomb lors d'une soirée militante organisée récemment à Istanbul en solidarité avec l'écrivain considéré comme un prisonnier politique.

De passage dans la ville pour un reportage que vous pourrez lire au printemps, j'ai croisé par hasard Tavit et sa sœur Iris. Ils m'ont parlé avec fierté et indignation du combat de leur père dans un pays où, malgré les promesses de réforme, la dérive autoritaire menace les droits de la personne, comme en témoigne un rapport récent de Human Rights Watch. « Mon père est né rebelle, m'a dit Iris. Toute sa vie, le gouvernement a été injuste avec lui. Nous n'avons pas vraiment de liberté d'expression dans ce pays. C'est la raison pour laquelle mon père est dans le pétrin. »

Diplômé de Yale et de Columbia, Sevan Nisanyan est un intellectuel controversé et inclassable. Touche-à-tout, passionné de linguistique, écrivain, journaliste et hôtelier, il n'a jamais hésité à faire voler les tabous en éclats, en s'attaquant aux dogmes du kémalisme et de l'islamisme, en parlant publiquement du génocide arménien ou en professant son athéisme.

Ce n'est pas la première fois que Nisanyan a des démêlés avec la justice. Il y a longtemps que l'État turc cherche

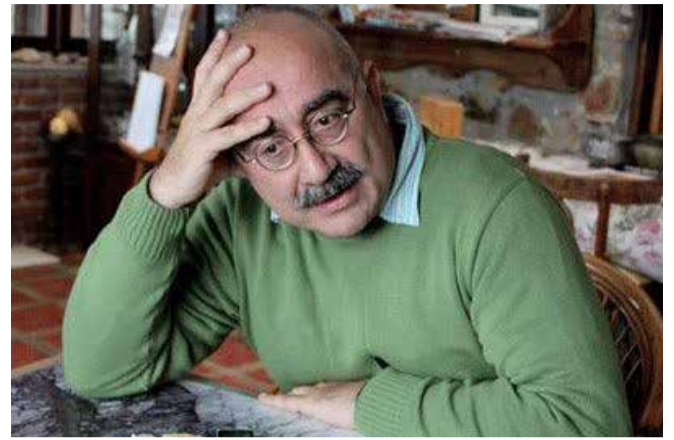
à le faire taire. Les poursuites se sont multipliées contre lui après la publication en 2008 du livre polémique *La fausse République*, où il déconstruit les mythes fondateurs du kémalisme, l'idéologie définie par Mustafa Kemal Atatürk sur laquelle se fonde la République de Turquie. En 2013, il a été condamné à 13 mois de prison pour avoir tenu sur son blogue des propos jugés offensants envers Mahomet. Il a fait appel de ce jugement. Mais voilà qu'en janvier 2014, il a commencé à purger une peine d'au moins deux ans pour avoir restauré dans le village touristique de Sirince, près de l'antique Éphèse, où il s'est donné comme mission depuis les années 90 de remettre en valeur le patrimoine architectural local.

Officiellement, cette sentence n'a rien à voir avec les écrits controversés de Nisanyan. Mais dans un État qui ploie sous les scandales de corruption à faire pâlir notre commission Charbonneau, la chose est pour le moins ironique.

« Dans un pays où l'on construit d'immenses immeubles en toute impunité sur des sites en principe protégés, l'incarcération de Nisanyan apparaît comme une injustice. »

— L'éditorialiste turc Hasan Cemal

Il est en fait peu probable que ce soit une maisonnette de pierre ou une tour construites par Nisanyan qui l'aient conduit en prison. Il y a un élément derrière la tour. Tout indique que sa sentence est l'aboutissement



de plusieurs années de harcèlement judiciaire. Des preuves laissent croire que l'intellectuel a été ciblé par les autorités turques pour ses écrits controversés et ses opinions politiques, note Human Rights Watch. Nisanyan croit lui-même qu'il a été puni pour deux raisons : son identité arménienne – un facteur aggravant en Turquie – et ses opinions qui déplaisent. Dans la lettre lue par son fils Tavit, Nisanyan dit, sur un ton provocateur, qu'il n'a rien à se reprocher, bien au contraire. « Ma revendication n'est pas d'être pardonné. Je ne veux pas que l'on ferme les yeux sur ce que j'ai fait. Je crois que je mérite une récompense. Je pense que je mérite un "merci". J'attends de la part de ceux qui croient qu'ils m'ont puni, qu'ils viennent la tête baissée me demander pardon. »

En attendant ces excuses improbables, Nisanyan croupit dans une prison de Torbali, dans la province d'Izmir. Chaque semaine, ses proches ont le droit de lui parler 10 minutes au téléphone.

## Le négationnisme à l'école par Taner Akcam



Taner Akcam

Publié le 17 septembre  
Taraf (extraits) Istanbul

J'ai eu l'occasion d'analyser les nouveaux manuels d'histoire destinés à l'école primaire, au collège et au lycée. J'ai limité mon examen à tout ce qui concernait la question arménienne, mais j'invite vraiment d'autres journalistes ou chercheurs à effectuer la même démarche concernant tout ce qui touche aux autres chrétiens, aux juifs et aux alévis. Cela serait très utile. Dans un contexte où l'AKP entend jeter les bases d'une "nouvelle Turquie", slogan de campagne du président

Erdogan, il était intéressant de voir ce que pensaient des Arméniens les concepteurs de cette "nouvelle Turquie". On apprend ainsi beaucoup de choses, dans ces manuels d'histoire, sur la façon dont ces "visionnaires" entendent façonner les nouvelles générations. Le message délivré est très clair : il s'agit d'éduquer les jeunes dans le cadre d'une vision complotiste de la société et du monde, à l'image des théories développées par le réseau Ergenekon [réseau mafieux turc]. Il est ainsi expliqué aux jeunes élèves de dernière année de primaire que la Turquie fait face à trois grandes menaces. La question arménienne est présentée comme la première de ces menaces, vient ensuite le terrorisme et enfin les missionnaires chrétiens, qui représentent un grand danger pour la sécurité nationale ! Vous avez bien lu. Les concepteurs de cette nouvelle Turquie partagent avec les partisans du réseau Ergenekon une idée des menaces pesant sur la nation qui a conduit au meurtre de Hrant Dink

[l'intellectuel arménien d'Istanbul tué en 2007] et à celui de trois missionnaires chrétiens à Malatya la même année [ils avaient été égorgés ; leurs assassins présumés ont été libérés cette année]. Voilà donc ce que ces "innovateurs" veulent transmettre à nos enfants. Les Arméniens sont dépeints dans ces manuels comme des séparatistes manipulés par les puissances étrangères, qui s'en prennent aux Turcs et aux musulmans et qui sont prêts à tout pour imposer leur mensonge concernant le génocide. Rien de nouveau dans ce discours, qui n'est qu'une répétition des thèses des négationnistes turcs les plus connus.

"Événements arméniens"... Une place importante est réservée au génocide, désigné comme les "événements arméniens de 1915" dans le manuel d'histoire destiné aux collégiens. On y répète tous les poncifs sur "les Arméniens qui ont collaboré avec les Russes", sur les organisations arméniennes "qui ont fomenté des soulèvements en

Anatolie" et qui n'ont pas hésité à "tuer ceux de leurs compatriotes qui ne voulaient pas les suivre". Les Arméniens, "qui avaient pour ordre de tuer leurs voisins turcs, ont profité de l'absence des hommes partis sur le front pour attaquer les villages turcs sans défense et y massacrer la population, sans épargner les enfants". Selon ces manuels, ils n'en sont pas restés là et ont "frappé l'armée ottomane dans le dos en sabotant leurs voies d'approvisionnement, en détruisant routes et ponts". "En espionnant pour le compte de la Russie et en provoquant des soulèvements dans les villes, ils ont aussi facilité l'occupation [de l'est de l'Anatolie] par la Russie." Lorsqu'on lit ces phrases, il faut avoir à l'esprit que, même s'ils ne sont plus très nombreux, il y a encore des Arméniens en Turquie et que leurs enfants aussi vont devoir lire ce genre d'allégations à l'école [y compris dans les écoles communautaires arméniennes] ! On peut encore lire dans ce manuel une thèse à propos

de laquelle on ne sait pas s'il faut rire ou pleurer, à savoir que "la déportation des Arméniens a été organisée pour assurer leur sécurité". Mais qui les menaçait alors ? Les Arméniens bien sûr, qui "tuaient donc tous ceux des leurs qui refusaient de participer aux soulèvements". Concernant les chiffres, ces manuels évoquent 300 000 Arméniens décédés "à cause de la guerre et des maladies", tandis que les Arméniens "massacraient 600 000 Turcs et en forçaient 500 000 autres à quitter leurs foyers"... Et encore ne s'agit-il ici que de 1915 [date du génocide arménien]. Ce que l'on peut en conclure, c'est que, pour incarner le paradis, il semble nécessaire de définir d'abord l'enfer. Ceux qui prétendent avoir une vision d'avenir [le parti AKP] ressentent ainsi le besoin de définir le type d'ennemi qui pourrait empêcher la mise en oeuvre de cette vision. Force est donc de constater, à la lecture de ces manuels, que les Arméniens sont un des ennemis de la "nouvelle Turquie".



Sous l'égide de  
SE l'Ambassadeur d'Arménie en  
France, Monsieur Viguen Tchitetchian,  
et du  
Président du groupe d'amitié France-  
Arménie à l'Assemblée Nationale,  
Monsieur René Rouquet  
La Représentation de la Chambre  
de Commerce et d'Industrie  
de la République d'Arménie en France  
Et son représentant Monsieur Vartan  
Kaprielian  
Vous invitent à assister  
à la Conférence économique  
France-Arménie  
L'Arménie, porte d'entrée  
vers le marché  
de l'Union Economique Eurasienne  
L'Arménie, atouts et opportunités

Le lundi 24 novembre 2014,  
de 14h00 à 17h30  
A la salle Colbert de  
l'Assemblée Nationale  
126 rue de l'Université, 75007 Paris



*mémoire et solidarité*

Les résidents et le personnel de  
la Maison de retraite de l'ONACVG  
la « Résidence Jeanne Callarec »  
vous invitent à la cérémonie  
commémorant l'armistice  
du 11 novembre 1918.

**Le lundi 10 novembre 2014  
à 15 heures**

**Un vin d'honneur sera  
servi vers 16 heures**

Réponse souhaitée avant  
mercredi 5 novembre 2014  
EHPAD Jeanne Callarec  
- Maison de retraite de l'O.N.A.C.  
45, avenue Charles de Gaulle 95160  
MONTMARENCY - Téléphone :  
01.39-34-39-34

## La cérémonie de clémart ce 1er novembre en présence de mr Bagdikian ainsi que des membres de l' A.N.A.C.R.A. En mémoire des arméniens morts sans sépulture



Sous le Haut Patronage de l'Ambassade d'Arménie  
en France,  
à la mémoire de notre regrettée Tamara Kotcharian,  
le "GROUPE TAMARA" organise  
**une Soirée Archéologie  
suivie d'un buffet dînatoire**

Une soirée aura lieu en l'Eglise apostolique arménienne, 15 rue Jean Goujon à Paris, le 21 novembre, en hommage à la mémoire de Tamara Kotcharian, décédée le 2 décembre 2013.

Le souhait de cette femme de passion était de donner un prolongement culturel à la mission évangélique de l'Eglise afin de réunir les Arméniens de tous les horizons. Sa démarche répondait sans aucun doute à une attente car sa soirée dédiée à la poésie arménienne le 7 novembre 2013 avait remporté un vif succès.

Ceux qui l'avaient accompagnée pour réaliser son projet ont souhaité lui témoigner leur fidélité à sa pensée en reprenant le flambeau. La prochaine soirée sera consacrée à l'archéologie en terre arménienne, un volet essentiel pour la culture arménienne et qui reste peu connu en France. Les intervenants nous feront part de leurs recherches sur

Arménie, terre de peuplement des premières sociétés humaines, L'émergence des premières royautés, d'Ourartou à la période hellénistique. Inscrivez-vous dès maintenant car les places sont limitées et les conférenciers passionnants. Vous trouverez ci-joints l'affichette d'information de la soirée ainsi qu'un coupon-réponse (réservation obligatoire avant le 12 novembre 2014).

**Vendredi 21 novembre 2014, à 20 heures précises**  
Cathédrale apostolique arménienne  
15 rue Jean-Goujon - 75008 PARIS

**Chers Amis lecteurs,**  
**le mensuel en ligne Alakyaz a besoin de votre soutien**  
**pour continuer à vous informer sur la vie culturelle de notre communauté merci**  
**de voir la pièce jointe pour apporter votre contribution au Cercle des Amis d'Alakyaz**

*ALAKYAZ* diffuseur de la vie culturelle  
 de notre communauté a besoin de votre soutien  
 pour continuer à vous informer

*Ալակյազ*

**Chers lecteurs, soutenez et propagez Alakyaz !**

L'EQUIPE DE REDACTION d'ALAKYAZ remercie sincèrement ses lecteurs assidus  
 qui lui ont témoigné leur soutien financier pour qu'Alakyaz continue à vous informer.

Nous espérons que ce soutien va continuer à se manifester au fil des jours...

Rédigez votre chèque (CERFA)

à l'ordre du **Cercle des Amis d'Alakyaz** et adressez-le à **Madame J. Karayan** (trésorière)  
 2, chemin des Postes – 93390 Clichy sous Bois

**Soutien 25 €, donateur 40 €, bienfaiteur plus de 40 €...**

*Merci encore.*

**18ème Séjour de ski**

DU 21 AU 28 FÉVRIER  
 SÉJOUR JEUNE DE 10 À 16 ANS  
 Blog: [www.ugabsejourdeski.wordpress.com](http://www.ugabsejourdeski.wordpress.com)

**32ème Colonie de vacances**

DU 03 AU 22 JUILLET  
 COLONIE MIXTE DE 7 À 14 ANS  
 Blog: [www.colonieugab.wordpress.com](http://www.colonieugab.wordpress.com)  
[www.facebook.com/30emeAnniversaireDeLaColonieDeLugab](http://www.facebook.com/30emeAnniversaireDeLaColonieDeLugab)

**12ème Voyage Découverte Arménie-Karabagh**

DU 03 AU 20 AOÛT  
 SÉJOUR JEUNE DE 15 À 18 ANS  
 Site web: [www.discoverarmenia.org](http://www.discoverarmenia.org)  
[www.facebook.com/AgbuDiscoverArmeniaYouthProgram](http://www.facebook.com/AgbuDiscoverArmeniaYouthProgram)

RENSEIGNEMENTS

UGAB - CENTRE DE VACANCES  
 11, SQUARE ALBONI | 75016 PARIS | FRANCE  
[WWW.UGABFRANCE.ORG](http://WWW.UGABFRANCE.ORG)  
[HOUZIAN@AGBUEUROPE.ORG](mailto:HOUZIAN@AGBUEUROPE.ORG)

TÉLÉPHONE

+33 1 45 20 03 18  
 +33 6 76 48 58 73  
 +374 93 68 31 73

**Activités  
 Jeunes  
 2015**

**UGAB ՀԲԸՄ**

UNION GÉNÉRALE ARMÉNIENNE  
 DE BIENFAISANCE

Հայկական Բարեգործական  
 Ընդհանուր Միություն



## « Rencontres franco-arméniennes de l'Innovation 2014 » L'Arménie, un véritable acteur dans le monde des nouvelles technologies

C'est à l'initiative de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Arménienne (CCIFA) que se sont déroulées le 31 octobre 2014 dans l'enceinte de la CCI Marseille Provence, les « Rencontres Franco-Arméniennes de l'Innovation ».

Cette manifestation a eu pour principal objectif de mettre en lumière le rôle, les potentialités et les talents de l'Arménie et ainsi de contribuer à étoffer les relations ; les flux et plus généralement le business entre notre Région et l'Arménie.

Si l'Arménie, qui entretient traditionnellement des liens forts et solides avec notre région, est historiquement considérée comme un partenaire dans les domaines culturel, gastronomique et touristique, elle doit aujourd'hui aussi être prise en compte comme un acteur prégnant dans les domaines de nouvelles technologies.

Les universités et plus largement l'éducation



de grande qualité dispensée dont bénéficie la jeunesse arménienne, sont autant d'atouts qui permettent l'émergence de talents et d'entrepreneurs dans les domaines des TIC et des nouvelles technologies.

Les « Rencontres Franco-Arméniennes de l'Innovation » ont donc pour ambition de rapprocher notre territoire et l'Arménie sur les sujets qui permettront aux start-up d'aujourd'hui



d'être des bijoux demain afin de faciliter les échanges et les flux économiques bilatéraux.

Bernard Hatémian, Président de la CCIFA a déclaré : « Cette encore jeune République est une pépite pour qui sait bien en utiliser les compétences. Sa matière grise et son dynamisme sont tels que plusieurs grands Groupes français y ont déjà établi leurs bases avec succès. Les rencontres Franco-Arméniennes de l'Innovation doivent permettre d'accélérer nos échanges avec l'Arménie au profit d'un rapport gagnant-gagnant ».

André Sarkissian, Vice-Président de la CCIFA a déclaré « L'Arménie, idéalement située entre l'Orient et l'Occident, au cœur du Caucase, plaque tournante pour le développement d'activités avec l'Asie et les Pays de l'Est, est une



Chambre de Commerce et de l'Industrie Franco-Arménienne

terre d'investissements et d'innovations ; véritable « hub », elle offre de nouveaux atouts aux exportateurs de notre territoire ».

*A propos de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Arménienne - CCIFA*

*Unique chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Arménienne en France, la CCIFA créée en 1996, a pour ambition de favoriser les flux économiques entre l'Arménie et la France et plus particulièrement la région Provence Alpes Côte d'Azur.*

*Par ses actions en France et en Arménie, les voyages à caractère économique, les divers forums et manifestations, la CCIFA contribue au développement économique de la toute jeune République d'Arménie en permettant la création de liens entre les entreprises des 2 pays. Des liens qui peuvent prendre la forme de contrats de fabrication en Arménie pour des entreprises françaises ou de débouchés commerciaux pour des entreprises arméniennes et françaises.*

*La CCIFA est présidée depuis octobre 2013 par Monsieur Bernard Hatémian, son Conseil d'administration est composé de leaders, patrons et personnalités de premier plan qui souhaitent, par leur engagement, participer à la consolidation des liens qui unissent depuis longtemps l'Arménie et la France.*

## La présence arménienne officielle en Russie remonte au 18ème siècle

Il existe des preuves de l'activité arménienne sur ce qui est aujourd'hui le territoire russe qui peuvent dater d'aussi loin que le quatrième siècle de notre ère, compte tenu de la présence d'une ancienne église arménienne dans un village de la région du sud du Daghestan. Considéré comme le lieu du martyr de Saint Grégoire (un petit-fils de saint Grégoire l'Illuminateur, fondateur de l'Eglise arménienne), qui a été la propagation du christianisme à travers cette région, l'église a été récemment restaurée grâce aux efforts de la locale arménienne communauté. Un autre vieux connexion arménien en Russie est la présence de la " Tcherkessogai ", ou Arméniens circassiens langue, qui se sont installés dans le Caucase du Nord autour du 15ème siècle.

Une diaspora arménienne identifiable et durable, cependant, a commencé à prendre forme dans le 18ème siècle en Russie. Cela est dû à la croissance soutenue de l'Empire Romanov, et un intérêt accompagnant dans ce de la part de marchands arméniens, en particulier de la Perse, ainsi que d'une politique de réinstallation des Arméniens de communautés plus à l'ouest, tels que ceux de l'Ukraine et la péninsule de Crimée. Beaucoup d'églises arméniennes se dressent encore dans la Russie européenne qui datent du 18e et 19e siècles.

Un joyau de la couronne des églises arméniennes de la Russie - dont beaucoup de nouveaux ont été construits après la chute du communisme - peut être considéré comme le complexe de l'église à Moscou achevé en 2011, qui comprend une cathédrale, une chapelle, un musée, et autre accompagnement structures. On peut également noter que l'église du nord-ouest dans le complexe de la célèbre cathédrale Saint-Basile sur

la place Rouge à Moscou est dédiée à saint Grégoire propre de l'Arménie. Construit pendant les guerres du 16ème siècle contre le khanat de Kazan, une victoire particulière de cette série de batailles a eu lieu le jour de la fête de saint Grégoire, qui est aussi vénéré dans l'Eglise orthodoxe.

Depuis l'effondrement de l'URSS, les Arméniens âgés de Russie ont été rejoints à la fois par les citoyens soviétiques qui se sont retrouvés dans un nouveau pays, et de nombreux immigrants en provenance de l'Arménie, de la Géorgie, ainsi que des réfugiés en provenance d'Azerbaïdjan. Saisonniers des travailleurs invités de l'Arménie d'aujourd'hui ajouter à une population arménienne gonflement, qui se concentre en particulier dans et autour de Moscou - les chiffres officiels du recensement, le nombre des Arméniens là-bas à plus de 150 000 - et dans les régions méridionales de Krasnodar, Stavropol et Rostov. En de nombreuses estimations, les Arméniens de Russie forment le plus grand groupe de l'extérieur de l'Arménie. Le nombre total vont de plus d'un million que les chiffres officiels du recensement pour une plus environ deux millions.

Les Arméniens de Russie sont répartis partout dans ce vaste pays et bien qu'ils forment un "nouveau" diaspora autant que des communautés organisées aller, il n'a pas fallu longtemps pour mettre sur pied des écoles, des journaux et des organismes culturels, en plus des églises et des groupes connexes. Un certain nombre d'individus de tout ou origine arménienne partiel occupent une place importante dans la vie publique russe que des personnalités politiques et des artistes, et des universitaires et des athlètes, comme le champion d'échecs et figure de l'opposition Gar-



L'église arménienne de Sainte-Catherine, à Saint-Petersbourg, achevé en 1779

Le nom, pas par hasard, est celui d'une certaine impératrice

ry Kasparov, ministre des Affaires étrangères, Sergueï Lavrov, journaliste Margarita Simonian, acteur Armen Jigarkhanyan, et le football (soccer) joueur vedette et entraîneur Nikita Simonian, entre autres. Les liens politiques et culturels très actifs en cours entre Moscou et Erevan ne font qu'ajouter à la présence arménienne en Russie.



## La dernière croisade pour l'Arménie : 1367 L'échec d'une chevalerie décadente

L'augmentation de la circulation monétaire et l'accumulation des richesses, à partir du XIV<sup>e</sup> siècle en Occident, peuvent être considérées comme des éléments ayant précipité la décadence des valeurs de l'ordre chevaleresque : courtoisie, justice, défense de l'Église.

La chevalerie fut, en effet, complètement dépassée par les changements sociaux apparus à la fin du Moyen Âge, délaissant ainsi le rôle central qu'elle occupait au sein du monde médiéval, au profit des nouveaux puissants de la Renaissance, les banquiers. C'est dans ce contexte que fut menée, en 1361, la dernière croisade pour sauver l'Arménie. C'est par une bulle de 1366, promulguée sous la pression de la très puissante république de Venise, que le pape Urbain V renonça à toutes les mesures d'embargo que le Saint-Siège avait jusqu'alors prises sur l'Égypte musulmane. Cet acte hautement symbolique peut être considéré comme un appel solennel pour établir une paix durable avec les mamelouks. Ainsi prirent fin plus de deux siècles d'une politique anti-sarrasine menée par tous les papes successifs depuis Urbain II en 1095. Cette volte-face est très vraisemblablement imputable aux pressions et aux chantages des influents banquiers vénitiens qui étaient alors maîtres du commerce en Méditerranée, et dont les membres comptaient parmi les plus grands financiers de Rome.

### Le royaume d'Arménie en pleine agonie

En 1366, le royaume d'Arménie, alors en pleine agonie, fit appel, par la voix de son roi Constantin VI, aux princes d'Occident pour le secourir et sauver le peu de territoires restés sous



Portrait de Pierre de Lusignan, par Andrea di Bonaiuto (XIV<sup>e</sup> siècle). Gappellone degli Spagnoli, Santa Maria Novella, Florence.

son contrôle en Cilicie. Le roi de Chypre, Pierre de Lusignan répondit, en février '1367, par l'envoi d'une flotte expéditionnaire de dix galères comprenant 600 hommes d'armes, avec, à sa tête, le prince d'Antioche Jean de Lusignan, frère du roi Pierre.

### Combattre les pirates musulmans

La manœuvre avait pour but, dans un premier temps, de mettre un terme aux ravages des pirates musulmans sur les côtes de Cilicie et de Syrie. Ils représentaient un danger permanent pour les navires, notamment ceux d'Occident, qui venaient se ravitailler à Chypre, et qui se trouvaient être les premières cibles (1). En octobre 1365, deux ans auparavant, le roi Pierre de Chypre avait entrepris une expédition similaire en mettant à sac le port d'Alexandrie d'Égypte qu'il avait attaqué par surprise.

Après s'être chargé des pirates, les armées de Pierre se dirigèrent vers la Cilicie et s'emparèrent du port

arménien de Korikos. Ils saccagèrent, par la suite, les ports de Satalie et d'Aras, deux anciennes places fortes arméniennes, puis se dirigèrent vers Tortose et Tripoli, en Syrie, afin de les piller. Faute de troupes suffisantes, ces armées ne purent se muer en armées d'occupation et durent, chaque fois repartir avec leur seul butin (z). «La li bon roy, que Dieus aye, Atendoit le roy d'Ermenie, par devers lui ne venoit mie ».

Quant à la glorieuse ville d'Aias, « la résistance y fut sérieuse », d'après le chroniqueur Philippe de Maizières.

Les deux châteaux de la « grant cité de Leas Itri65) », le château de mer et le château de terre, étaient inabornables pour les chrétiens, protégés par une garnison de 5000 mamelouks). Les armées du roi Pierre, renforcées par des chevaliers hospitaliers et teutoniques, et par une troupe de pèlerins hongrois, réussirent à enfoncer le château de terre en massacrant tous leurs ennemis et en livrant le port aux flammes.

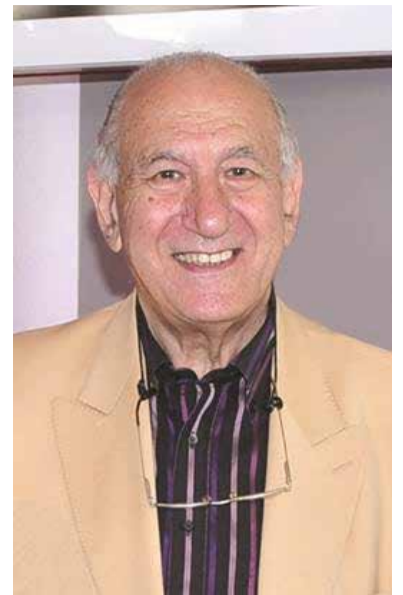
## Il y a un an, Gaspard KAYADJANIAN nous quittait...

Une messe de requiem à la mémoire de Monsieur Gaspard KAYADJANIAN sera célébrée le dimanche 9 novembre 2014 à 11 heures à l'église Arménienne Sainte Marie de Nice 281 boulevard de la Madeleine.

La messe sera chantée par la chorale de l'église.

Décédé le 8 novembre 2013 à l'âge de 78 ans, Gaspard KAYADJANIAN a marqué de sa personnalité et de son dévouement durant deux décennies la vie associative de la communauté arménienne de la Côte d'Azur.

Il fut Président de l'Union des Arméniens de Cannes et de ses environs, Président du



Conseil communautaire arménien de la Côte d'Azur, Vice-président de la paroisse de l'église Apostolique arménienne de Nice-Côte d'Azur, Représentant régional du Fonds arménien de France et Vice-président de SOS Arménie Côte d'Azur.

## Hommage au Dr. Vicken Der Sarkissian: 1 an déjà

J'aurais aimé prononcer ces quelques lignes à Alfortville, lors de la messe de tes obsèques mais troublé par une certaine retenue et l'émotion, je n'ai pas pu le faire.

Je voulais te remercier pour ton engagement au sein de l'UMAF et ton immense dévouement lors de nos actions en Arménie et au Karabagh pendant toutes ces années. Grâce à toi, tes relations et ta parfaite connaissance du terrain, tu nous as guidés d'une main de maître pour concrétiser la réalisation de notre dernier projet: le Bus Dentaire que nous sommes allés inaugurer ensemble avec certains membres du bureau le 11 Novembre 2011 à Vanadzor en présence du Ministre de la Santé et du Préfet local. Tu as fait tout ce travail et ces voyages répétés à Erevan malgré la maladie et tes innombrables hospitalisations. Aujourd'hui, ce bus dentaire fait le bonheur de la population des villages autour de Vanadzor et notamment des enfants de ces villages: en témoignent tous ces messages de remerciements que nous recevons par mail sur le site de l'UMAF.



Quelques jours avant ton décès, tu envisageais de retourner avec ton épouse Héra en Arménie pour encadrer le praticien local installé dans notre bus et pour participer à la Fête des Moissons qui a lieu chaque année en octobre dans cette région du Lori, mais était-ce un signe du destin? Cette fête n'a pas eu lieu cette année et tu n'auras pas eu la possibilité de revoir ta Mère Patrie une dernière fois.

C'est maintenant l'heure du recueillement et de l'émotion. Merci encore pour tout et paix à ton âme.

Tous ceux qui te connaissent, Vicken, ne sont pas près de t'oublier.

Docteur  
Edouard Muratyan

# APCAF - Nor Gertaran

## Construction d'un nouveau groupe scolaire à Alfortville



Chers amis,

L'APCAF – l'Association pour la Promotion de la Culture Arménienne en France – a été créée en 2008 avec pour mission la transmission de la langue et de la culture arménienne dans

notre pays. Nous avons la conviction que culture et éducation sont deux piliers essentiels pour l'épanouissement de citoyens responsables.

Dès lors, l'APCAF s'est investie dans le plus ambitieux de ses projets : la construction d'un nouveau groupe scolaire à Alfortville.

Le nouveau bâtiment se construit depuis août 2013 : 1600 m<sup>2</sup>, sur RDC+ 3 étages. Il comptera deux écoles : une

primaire pour accueillir les enfants actuellement scolarisés et un collège, inexistant à l'heure actuelle.

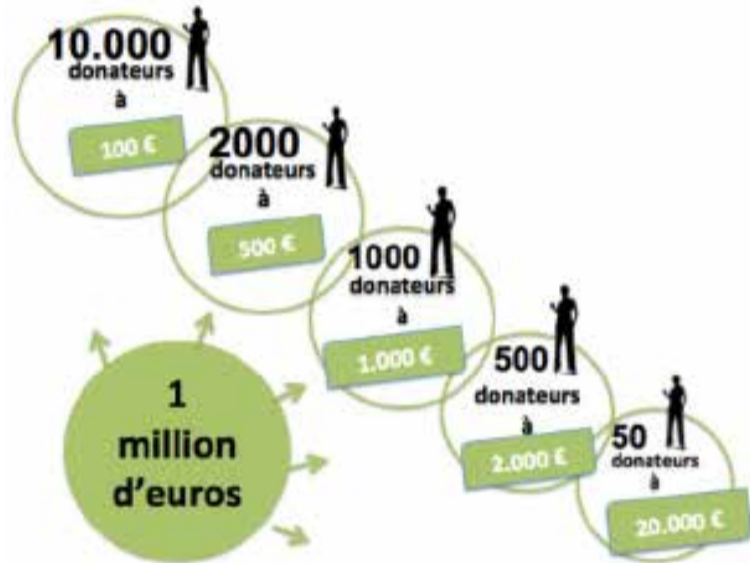
Le rêve d'hier est devenu la réalité d'aujourd'hui grâce à un premier effort collectif et à la contribution financière exceptionnelle de Mr Kévork Arabian pour le financement du gros œuvre.

Aujourd'hui, 80% du budget total du projet est sécurisé.

Pour les 20 % restants - correspondant à près de 1 million d'euros - un prêt a été contracté afin de permettre aux travaux de s'achever comme prévu en Avril 2015.

Dédiée à l'éducation, à la promotion de la culture et de la langue arménienne, cette école dépasse les frontières d'Alfortville. Elle appartient à chacun de nous.

Pour boucler le financement, il n'y a pas d'autre voie que la participation de chacun.



Plusieurs formules sont possibles pour collecter ce million d'euro manquant :

La langue et la culture arménienne sont-elles importantes pour vous ?

Etes-vous inquiets pour leur avenir?

Alors agissez et adressez dès aujourd'hui votre don !

Le succès de ce projet

dépend entièrement de notre union et de notre motivation.

Croyons en nous-mêmes, croyons en notre capacité à agir !

Nous avons le pouvoir de faire changer les choses.

Je compte sur nous, j'ai foi en nous.

**Mgr Norvan Zakarian**  
Président de l'Apcaf



**Dons à l'ordre de "NOR GERTARAN" et à envoyer au: 15 rue Jean Goujon, 75008 Paris – France**



# Phonéthon 2014

Ensemble, construisons l'avenir de l'Arménie

**Aider l'Arménie !  
en 4 heures !  
c'est possible**

Du 19 au 23 novembre\*

## Devenez bénévole

Adriana Karembeu & Patrick Fiori

Du 19 au 23 novembre 2014\*, le Fonds Arménien de France organise le Phonéthon en faveur de la reconstruction de l'Arménie et du Karabagh. Cette année, il faut continuer à aider les Arméniens de Syrie. L'événement sera parrainé par Adriana Karembeu et Patrick Fiori.

Participez à cette grande opération de solidarité qu'est le Phonéthon, dans une ambiance chaleureuse et conviviale dans l'un des quatre centres d'appels à Paris, Lyon, Marseille, et Toulouse. Votre mission consistera à téléphoner aux prospects et donateurs (sur une base de 4 heures) et à enregistrer leurs promesses de don.

Aucune qualification technique ou professionnelle n'est requise ; votre disponibilité et votre motivation suffiront.

En 2013, le Phonéthon a permis de recueillir plus d'1,4 million d'euros en France et en Europe. Nous comptons faire encore mieux cette année.

Alors n'hésitez pas, rejoignez nos 600 bénévoles car plus nous serons nombreux et plus nous enregistrerons de dons.

*au FONDS tout est possible*

Renseignements et inscriptions :  
**Tél : 01 48 83 51 06**  
N°Azur 0 810 24 24 24  
info@fondsarmerien.org

[www.fondsarmerien.org](http://www.fondsarmerien.org)

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE avec orange



## JAPAR20 3rd Ինչու չէ / Why Not Program

from 5th to 13th November 2014

Gyumri, Tashir, Yerevan and Nubarashen  
\*Armenian CARITAS Little Prince Social Center \*  
Gyumri :(Thur) 6th November 15:00 -16:15 & 16:30-17:45  
Program: Let's write Japanese \* Hiragana & Katakana \*

Tashir:(Fri) 7th November 16:00-17:30  
Program: Let's bake Japanese sweets \* Dorayaki \*  
\*Armenia-Japan Friendship Association IROHA

Yerevan:(Sun) 9th November  
14:00-15:30 & 16:00-17:30  
Program: Let's bake Japanese snack \*Okonomiyaki\*  
\*Terracotta Studio \*

Yerevan: (Mon & Tue) 10th & 11th  
November 15:00-17:30  
Program: Let's make a Japanese doll book-mark \*Shiori\*

\*Administrative District of Nubarashen \*  
Nubarashen:(Wed) 12th November  
14:00-15:15 & 15:30-16:45  
Program: Let's write Japanese \*Hiragana & Katakana\*

With special thanks for their support to:  
YEZEGUELIAN Residence (Yerevan)  
Tel: +374(0)91570170  
KIOKO Japanese Grocery (Paris France)



## CENTENAIRE DU GENOCIDE

### 2015 LE 24 AVRIL EN ARMENIE ET AU KARABAKH

DU 17.04 .2015 AU 26.04 .2015

A PARTIR DE **760** EURO PAR PERSONNE  
TOUT COMPRIS , PENSION COMPLETE  
SAUF LES BILLETS D'AVION

**17.04-18.04**  
Arrivée à Erevan , Accueil et transfer à l'hôtel.

**SAMEDI 18.04.2015**  
Promenade en ville (visite des musées)  
Musée des manuscrits (Maténadaran)

**DIMANCHE 19.04.2015**  
Monastère de Khor Virap, Noravank,  
Visite de Karahoundj, Départ pour Artsakh.

**LUNDI 20.04.2015**  
Monastère de Gandzassar,  
Tigranakert, Forteresse d'Askeran  
Monastère d'Amaras, l'arbre millénaire Tndjri

**MARDI 21.04.2015**  
Musée de la guerre du Karabakh,  
Chouchie, l'église St.Ghazanchetsots  
Monastère de Tatev  
Départ pour caravancérail du Sélim  
Visite de Sévanavank, départ pour Dilidjan

**MERCREDI 22.04.2015**  
Départ pour Odzoun et monastère de Sanahin  
Monastère de Haghpat, L'église d'Akhtala

**JEUDI 23.04.2015**  
Des lettres en pierres et St Croix  
L'église Saghmossavank  
La marche aux flambeaux

**VENDREDI 24.04.2015**  
Visite de Tsitsernakaberd  
Cathédrale d'Etchmiadzine  
Départ pour Sardarapat  
Visite du site de Zvartnots

**SAMEDI 25.04.2015**  
Complexe Monastique de Geghard  
Temple pain de Garni  
Temps libre à Erevan  
Soiree de cloture.

**Dejeuner et dîner dans les meilleurs restaurants d'Arménie et de Karabakh**

Nous écrire : [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com) Tel : +374 10 540546  
[contact@yanvoyage.am](mailto:contact@yanvoyage.am) +374 91 540546  
[info@yanvoyage.am](mailto:info@yanvoyage.am)



# ARMENIAN HERITAGE CRUISE® XVIII

**"The Original Armenian Heritage Cruise."**

## January 17-24, 2015

MIAMI • JAMAICA • CAYMAN ISLANDS • MEXICO • BAHAMAS

**MSC CRUISES - THE DIVINA**



DIRECT FROM LONDON  
WORLD FAMOUS COMEDIAN  
**Kev Orkian**

You must book with TravelGroup in order to attend our private Armenian parties!



CABIN OPTIONS	RATES*
INSIDE 1	\$949
INSIDE 2	\$999
OCEANVIEW 1	\$1149
OCEANVIEW 2	\$1199
BALCONY 1	\$1299
BALCONY 2	\$1349
BALCONY 3	\$1379
SUITE	\$2069
3rd and 4th adult sharing cabin	\$869
Child ages 12-17	\$569
Child 11 and under	\$263
YACHT CLUB 1	\$2499
3rd adult sharing cabin	\$1069
Child under 17	\$869



**Steve Vosbikian**



FEATURING  
**Onnik Dinkjian**



**John Berberian**



**Arthur Apkarian**

**Join us for...**

**Armenian Dances**

**Armenian Festival at Sea**

**Late Night Disco Parties**

**Comedy Shows**

**Tavlou and Belote**

**Singles Mingles**

**Dance Lessons**

**VIP Lectures & More!**

\*All rates are per person based on double occupancy and includes cruise, all taxes and ACAA registration-fees. Information is subject to change at any time without notice.

For reservations and information contact...

**TravelGroup International**  
1-561-447-0750 (Ext. 108 or 102)  
1-866-447-0750

Email: [ahc@travelgroupint.com](mailto:ahc@travelgroupint.com)  
[www.ArmenianHeritageCruise.com](http://www.ArmenianHeritageCruise.com)





## EREVAN CENTRE VILLE

### RÉSIDENCE ET HÔTEL YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

**DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS**  
mitoyen de l'ambassade de France

## LOCATION

**250 € la semaine**  
payable à l'entrée dans les lieux



### ACCUEIL À L'AÉROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24h/24  
Cuisine/ Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit

email : [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)

## A LOUER



### RÉSERVATION EREVAN

Mlle Diana : 00 37 49 1 73 91 91  
Mr Mehr: 00 37 49 1 57 01 70

### BUREAU PARIS

34 Avenue des Champs Elysées  
Audrey : 06 76 26 29 43  
01 43 59 66 72

A la même adresse  
**UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER**  
Président fondateur  
Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30



### Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :  
41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : aypradio@wanadoo.fr  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
www.aypfm.com

## NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES



www.nouvelhay.com



### EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel  
Congress

Mail: yezeguelian@aol.com



### EPICERIE JAPONAISE

Siège Social et Magasin  
46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS  
Tél. + 33 (0) 1 42 61 33 65 / 66  
Fax - 33 (0) 1 40 15 91 00  
E-mail : kioko@kioko.fr  
www.kioko.fr



Service Commercial, Entrepôt et Bureau  
37 - 43, rue Léon Geffroy  
94400 VITRY sur SEINE  
Tél. + 33 (0) 1 45 21 46 99  
Fax + 33 (0) 1 45 21 16 44



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: contact@nt.am URL: www.nt.am

L'Édition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yezeguelian  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com

## Décès de Guy FISCHER

Nous avons appris avec une grande stupéfaction le décès de Guy Fischer, un grand ami des Arméniens dont il défendit la cause pendant de longues années.

Nous nous rappelons que, lors d'une réunion en 2001 du MAFP à Vaulx-en-Velin dont il était l'invité d'honneur, il manifesta sa joie en déclarant qu'il



se sentait comme chez lui, entouré de ses camarades arméniens.

A la veille de la commémoration du centenaire du Génocide des Arméniens, son absence pèsera lourdement dans la communauté toute entière.

Nous présentons nos sincères condoléances à sa famille et à ses camarades.

Nersès Durman  
Président

Vitry 3 novembre 2014

## Les Arméniens sans sépultures honorés à Clamart

Le Parisien  
Dimanche  
2 novembre 2014  
Par Jérôme Bernatas

Les Arméniens de Clamart n'oublient pas leurs morts. Une cérémonie a réuni hier matin une centaine de personnes autour du khatchkar, la stèle en pierre rouge percée d'une croix, sur la place des Victimes-du-Génocide-Arménien.

« Depuis quinze ans, nous nous retrouvons ici en mémoire des nôtres qui n'ont pas de tombes », explique Tarko Karakozian, le président de l'Union arménienne (UCIA). L'un après l'autre, les participants glissent une rose dans le crucifix ou la déposent au pied du monument.

« Nous nous associons ainsi aux autres chrétiens. Notre



Clamart. Des roses ont été déposées dans la fente du crucifix ou au pied de la stèle par les participants.

peuple n'a pas été le seul à subir le plan d'extermination de la Turquie », souligne Antoine Bagdikian, qui préside l'Association nationale des anciens combattants et résistants arméniens. Il rappelle que les personnes de confession chrétienne ne représentent plus que 0,01 % de la population turque alors

que le pourcentage « était de 30 % au début du XXe siècle ».

A quelques mois du centenaire du génocide de leurs ancêtres, les Arméniens pensent à ceux qui souffrent aujourd'hui de la politique du gouvernement turc. « Les Kurdes et les Yézidis vivent le même drame », souffle Antoine Bagdikian.

## Citation

« Lorsque tu fais quelque chose, sache que tu as contre toi ceux qui veulent faire la même chose, ceux qui veulent faire le contraire et l'immense majorité de ceux qui ne veulent rien faire »

Confucius